

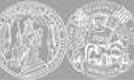
Amṯāl Sulaimān al-Ḥakīm Ibn-Dāʾūd

Bairut, 1842

urn:nbn:de:gbv:3:5-90369









امثال سليمان الحكيم

ابن داود



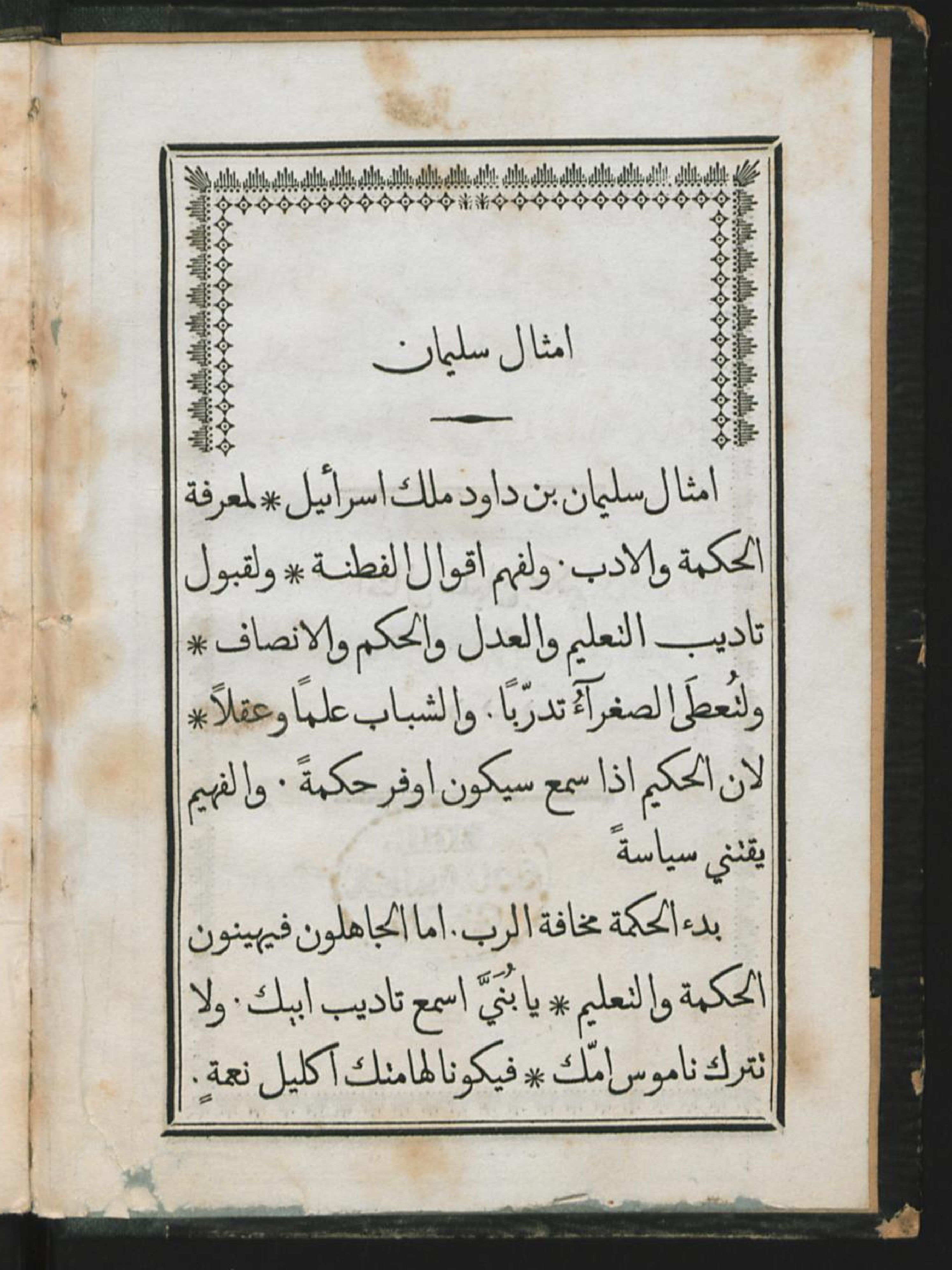
Ex bibl. Soc. Or. Germ



امثال سليمان الحكيم

ابن داود





امثال سليمان

امثال سليمان بن داود ملك اسرائيل * لمعرفة الحكمة والادب . ولفهم اقوال الفطنة * ولقبول تاديب التعليم والعدل والحكم والانصاف * ولتُعطَى الصغراءُ تدرّبًا . والشباب علمًا وعقلاً * لان الحكيم اذا سمع سيكون اوفر حكمةً . والفهيم يقتني سياسةً

بدء الحكمة مخافة الرب . اما الجاهلون فيهينون الحكمة والتعليم * يا بُنيَّ اسمع تاديب ابيك . ولا تترك ناموس امّك * فيكونا لهامتك اكليل نعمةٍ .

وطوقًا لعنقك * يا بنيّ ان تملقك الخطاة فلا تسمع
لهم * ان قالوا هلمّ معنا فنكمن للدم . ونخفي فخاخًا
للزكي بلا سببٍ * ونبتلعهُ كالهاوية حيًّا . وكالهابط
في جبٍّ بتمامهِ * فنجد كل قنيةٍ جليلة . ونملأ بيوتنا
من الغنايم * اطرح نصيبك معنا . وليكن لجميعنا
كيسٌ واحدٌ * يا بنيّ لا تمضِ معهم . وأمِل رجلك
عن مسالكهم * لان ارجلهم تسعى الى الشرّ . وهم
يسرعون الى سفك الدماء * فان الشباك باطلاً
تُنصَب قدام اعين ذوات الاجنحة * وهم ايضًا على
دماءهم يرصدون . ويمكرون بانفسهم * هكذا
طريق كل بخيلٍ تخطف نفوس اصحابها * الحكمة
تنادي خارجًا . وفي الشوارع تعطي صوتها * في
اول الجمهور تصيح . وتلفظ اقوالها عند مصارع



ابواب المدينة * قايلة حتى متى ايها الصغار تحبون
الطفولية · والجاهلون يشتهون الاشياء الضارّة لهم ·
والحمقى يبغضون العلم * توبوا تحت توبيخي · هنذا
انبع لكم روحي واعلمكم قولي * لانني كنت ادعو
فابيتم · وبسطت يدي ولم يكن ناظر * ورذلتم كل
مشورتي · واهنتم توبيخاتي * فانا ايضاً ساضحك
على هلاككم · واشمت حين يوافيكم خوفكم * واذا
دهمكم البلى بغتةً · وصرْعتكم حضرت كالزوبعة ·
وورد عليكم الغم والضيق * حينئذٍ يستغيثون بي
فلا استجيب · باكرًا يقومون فلا يجدونني * لانهم
مقتوا الادب · وما قبلوا مخافة الرب * ولم يصغوا
الى مشورتي · واهانوا جميع توبيخي * لذلك
سياكلون اثمار طريقهم · ومن مشوراتهم يشبعون *

تردُّد الصغراء يقتلهم . وخصب الجاهلين يهلكهم * ومن يستمعني بغير خوفٍ يسكن . ويتنعم بالرخا بلا خوف من الاشرار * يا بنيّ ان اقتبلت كلامي . وذخرت وصاياي عندك * لتسمع الحكمة اذنك . ويميل قلبك الى معرفة الفهم * وان استدعيت الحكمة . واملت قلبك الى التفقُّه * وان ابتغيتها كما تُطلَب الفضة . واستبحثت عنها كما يُفتَّش على الكنوز * فحينئذٍ ستفهم مخافة الرب . وتصادف معرفة الله * لان الرب يعطي الحكمة . ومن فمهِ الفهم والعلم * ويحفظ خلاص المستقيمين . ويعضد الماشين بغير عيبٍ * ويحفظ مسالك العدل . ويعضد مناهج الابرار * ان فهمت العدل والحكم والانصاف . وكل مسلكٍ صالح * وان

جاءت الحكمة الى قلبك · وحسن العلم لنفسك *
سيحفظلك الراي · ويصونك الفهم * لينقذك من
الطريق الردية · ومن الرجل الذي يتكلم ما لا
صدق فيهِ * ومن الذين يتركون الطرايق المستقيمة ·
ويسلكون في مناهج الظلمة * الذين يسرّون بفعل
السوءِ · ويستبشرون بالارتجاع الردي * الذين
سبلهم معوجة · ومناهجهم مذمومة * ولينقذك من
الامراة الغريبة · ومن الاجنبية الملينة كلامها * التي
قد تركت مربى طفوليتها · ونسيت عهد الهها *
ومال الى الموت منزلها · والى الجحيم مسلكها * وجميع
الداخلين اليها لن يرجعوا · ولا يدركوا سبل
الحيوة * ولنسلك في الطريق الصالحة · وتحفظ
مناهج الصديقين * لان المستقيمين يسكنون



الارض· وذوي الدعة يبقون فيها * والمنافقين
يبيدون من الارض · وفاعلي النفاق يُقصَون
منها * يا بنيّ لا تنسَ شريعتي · وليحفظ قلبك
وصاياي * فتزيدك طول ايامٍ · وسني حيوةٍ
وسلامةً * الرحمة والحق لا تفنى من عندك ·
تَقلَّدها حول عنقك واكتبها في الواح قلبك *
فتجد نعمةً وتعليماً صالحاً · امام الله والناس * كن
بكل قلبك متوكّلاً على الرب · وعلى فطنتك
لا تعتمد * في جميع طرايقك تَفكَّر به· وهو يقوّم
خطواتك * لا تكن عند نفسك عاقلاً · اتقِ الله
وابعد عن الشر * فيكون لسرتك شفاءً · واستقاءً
لعظامك * اكرم الرب من مالك · ومن ابكار
جميع غلاتك اعطهِ * فتمتلئ خزاينك شبعاً ·

ونفيض معاصرك خمرًا * يا بنيّ لا تطرح ادب
الرب ولا تضجر متى وبخك * فان الرب يؤدب
من يحبه . وكالاب بالابن يرتضي * مغبوط هو
الانسان الذي وجد الحكمة . والذي يفيض فهمًا *
لان ربحها خيرٌ من تجارة الفضة . وثمرتها افضل من
الذهب الابريز * هي اكرم من جميع الغنى . وكل
شيءٍ شهيٍّ ما يساويها * في يمينها طول الايام . وبشمالها
الغنى والمجد * طرايقها طرايق حسنة . وجميع
مسالكها سلامةٌ * هي عود الحيوة لجميع المعتصمين
بها . والمستند عليها سعيد * الرب بالحكمة اسّس
الارض . وبالفطنة ثبّت السموات * في حكمته
تشققت اللجج . وتزداد الغيوم بالندا * يا بنيّ لا
تسقط هذه من عينيك . واحفظ الشريعة

والمشورة * لتحيي نفسك. وتطوّق على عنقك نعمةً *
حينئذٍ تذهب واثقًا في طريقك. وما تعثر قدمك *
وان نمت تكون غير خائفٍ. فتستريح وتنام نومًا
لذيذًا * لاترهب من غباوةٍ مجزعةٍ. ولامن وثبات
المنافقين القوية * لان الرب يكون على جانبك.
ويحفظ رجلك لئلا تُؤخذ * لاتمنع من فعل الخير
من يقدر عليه. وان استطعت فافعل احسانًا *
لا تقُل لصديقك عُد اليَّ فاعطيك غدًا وفي
مكنتك ان تعطي عاجلاً * لا تنشئ سوًا على
صديقك المتوكل عليك * لاتشاجر انسانًا اذا لم
يصنع بك سوًا * لاتحسد الرجل المنافق. ولاتشابه
طرايقه * لان كل مستهزئ نجس قدام الرب. وهو
مع الصالحين يتكلّم * الفقر من الرب في بيت

المنافق. اما مساكن المقسطين فتُبارك * هو يستهزئ بالمستهزئين . ويمنح الودعاء نعمةً * الحكماءُ يرثون المجد . والجاهلون ارتفاعهم هوانٌ * ايها الاولاد اسمعوا ادب الاب . واصغوا لتعرفوا فقهًا * لاني اهب لكم هدية صالحة . فلا تهملوا شريعتي * فاني كنت ابنًا لابي . مدللاً ووحيدًا في وجه امّي * وكان يعلمني ويقول فليقبل قلبك قولي . واحفظ وصاياي فتحيى * اقتنِ الحكمة والفهم ولا تنسَ . ولا تعرض عن كلمات فمي * لا تهملها فتصونك . اعشقها فتحفظك * الراس هو الحكمة فاقتنِ الحكمة . وفي كل مقتناك اربح الفهم * اتخذها فتعليك . وتكرمك اذا احتضنتها * تعطي راسك زيادة نعمةٍ . وباكليل جميل تسترك * اسمع يا بنيّ واقبل

اقوالي. فتتكاثر لك سنو حيوتك * اعلمك طريق
الحكمة. واسلك بك في مناهج الاستقامة * فانّك
ان سلكتها ما تتعرقل خطواتك. واذا ما سعيت
فلا تعثر * امسك الادب ولا تتركهُ. احفظهُ لانهُ
هو حيوتك * لا تستلذّ في سُبُل المنافقين. ولا
ترتضِ بطريق الاشرار * اجنح عنها ولا تمرّ بها. مِل
واتركها * فانهم ما ينامون ان لم يعملوا الشر. وينتزع
نومهم ان لم يُعثِروا * ياكلون طعام النفاق.
ويشربون خمر الاثم * اما طريق المقسطين فكا لنور
المتلالي. ينمو ويزداد حتى الى نهار كامل * واما
طريق المنافقين فظلمة. ما يعلمون اين يسقطون *
يا بنيّ أَصغِ الى كلماتي. وامِلْ اذنك الى اقوالي *
لا تبتعد عن عينيك. واحفظها في وسط قلبك *

فانها حيوة للذين يصادفونها. وشفاءٌ لكل بشرٍ *
بكل التحفُّظ احفظ قلبك. فان منهُ مخارج الحيوة *
انزع منك الفم الملتوي. وابعد منك الشفتين
الظالمتين بعيدًا * ولتبصر عيناك امورًا مستوية.
ونقدّم اجفانك خطواتك * قوّم سبل رجليك.
ولتستقم جميع طرايقك * لا تجنحنَّ الى الميامن ولا
الى المياسر: واردد رجلك من الشر * يا بنيّ أصغِ
الى حكمتي. وامِلْ اذنك الى فطنتي * لتحفظ
الافكار. وتحفظ شفتاك الادب * ان شفتي الامراة
الزانية شهد عسل قاطر. وحنجرتها الطف من
الدهن * اما اخيراتها فمرّةٌ كالعلقم. وقاطعة
كسيفٍ ذي فمين * رجلاها تنحدران الى الموت.
وخطواتها تنفذ الى الجحيم * لئلا تسلك في سبيل

الحيوة . خطواتها تايهة وغير مفحوصة * والان يا
بنيّ اسمع مني . ولا تبعد عن اقوال فمي * اجعل
طريقك بعيدًا منها . ولا تدنُ الى ابواب منزلها *
لئلا تدفع كرامتك الى غيرك . وعمرك الى الظالم *
لئلا يشبع الغرباءُ من قُوْتك . وتكون اتعابك في
منازل اجنبيّة * وتتنهّد في اواخرك . حين يُسحَق
لحمك وجسمك * فتقول كيف مقتُّ الادب . ولم
يسمع قلبي للتوبيخات * وما سمعت لصوت من
كان يعلمني . ولم امِلْ اذني الى المعلمين * كدت
ان احصل في كافة السوءِ في وسط المحفل والجمع *
اشرب ماءً من جبّك . ومن آبار ينبوعك *
ولتنسكب ينابيعك خارجًا . واقسم مياهك في
الشوارع * ولتكن لك وحدك ملكًا . ولا يشاركنَّك

فيها احد غريب * ليكن ينبوعك مباركًا . وافرح
مع امراة حداثتك * ايلة حبيبة وخشف نعمة هي .
ثدياها ليرو ياك في كل وقتٍ . وفي محبتها تتلذَّذ
دايما * لماذا تضلّك يا بنيّ الامراة الغريبة .
وتحاضنك اجنبيّة * الرب ينظر طرق الانسان .
ويراقب كل خطواته * اثام المنافق تقتنصه . ويُربَط
بسلاسل خطاياه فيموتُ لانهُ لم يتادّب . وبكثرة
حمقه يخدع * يا بنيّ ان ضمِنت صديقك . واسلمت
يدك الى غريبٍ * أُخِذت بفخ كلام فمك .
واصطِدت باقوالك * يا بنيّ اعمل ما اقول لك .
وتسلم حينما تسقط في يد قريبك * اذهب الى
صديقك واتضع لهُ فتملكهُ * لا تعطِ عينيك نومًا .
ولا تنعس اجفانك * لتخلص كالغزال من اليد .

وكالطير من يد الصياد * ايها الكسلان اذهب
الى النملة. وتاملّ طرقها وتعلّم الحكمة * لانها اذ لم
يكن لها قايد ولا معلّم ولا رئيس تعدّ منذ الصيف
طعامها. وتجمع في الحصاد ما تاكل * ايها الكسلان
الى متى تنام. ومتى تنهض من نومك * تنام قليلاً
وتتناعس قليلاً. وتعانق صدرك بيديك قليلاً
لتنام * ثم يوافيك الاعواز كمسافر. والفقر كرجل
متسلح * وان كنت غير كسلان فسيجي حصادك
كينبوع. وينصرف الفقر عنك بعيدًا * الانسان
المارق والرجل الغير النافع. يسلك بفم متعوّج
ويغمز بعينيهِ * يركض برجليهِ ويتكلم باصبعهِ *
بقلبهِ الملتوي ينشي السوء. وفي كل حين يبذر
الخصومات * لهذا يوافيهِ هلاكهُ بغتةً. يُسحق سريعًا

ولا شفاء له ابدًا * ستة هي الاشياء التي يمقتها الرب . والسابع تكرهه نفسه * الاعين المرتفعة . واللسان الكاذب . والايادي السافكة الدم الزكي * والقلب المنشئ افكارًا ردية . والارجل المسارعة الى الشرّ * والشاهد الظالم الذي يلفظ بالكذب . والزارع بين الاخوة الخصومات * يا بنيَّ احفظ شرايع ابيك . ولا تترك شريعة امك * اربطها في قلبك كل حين * وتقلّد بها على عنقك * اينما مشيت فاستصحبها معك . ومتى ما رقدت تحفظك . واذا نهضت تخاطبك * لان الوصية سراجٌ والشريعة نورٌ . وتوبيخ الادب طريق الحيوة لتحفظك من امراة رديَّة . ومن لطافة لسان غريبة * لا يشتهِ قلبك جمالها . ولا تقتنصك

غمزاتها * فان قيمة الزانية خبزة واحدة * وامراة
الرجل تصطاد النفس الكريمة * ايستطيع رجل
ان يخفي في حجرهِ نارًا . وما تحترِق ثيابهُ * ام يتمشّى
على جمر النار . وما تحترق رجلاهُ * هكذا من يدخل
الى امراة قريبهِ . لا يتبرّأ اذا لمسها * ليس ذنب
عظيمٌ اذا سرق احد ليشبع نفسًا جايعة * وانما ان
قُبض عليهِ يوءدي سبعة اضعاف . ويعطي جميع
مقتنى بيتهِ * لكن الفاسق من اجل فقر قلبهِ يهلك
نفسهُ * يجمع لنفسهِ قبحًا وعيبًا . وعارهُ لا يمحى *
لان الغيرة هي غضب الرجل . لا يغفر في يوم
الانتقام * ولا يرثي لتضرُّع احدٍ . ولا يقبل الهدايا
الكثيرة عن الفداء * يا بنيّ احفظ اقوالي .
ووصاياي اخبيها عندك * يا بنيّ احفظ وصاياي

فنحيي . وشريعتي كحدقة عينك * اربطها في
اصابعك . واكتبها في الواح قلبك * قل للحكمة
انتِ اختي . والفطنة ادعُها صديقتك * لتحفظك
من امراة غريبة . ومن اجنبية حلت بكلامها * من
كوة بيتي ومن نافذةٍ تطلعت * وتاملت الفتيان .
فابصرت شابًّا ناقص الراي * متمشّيًا بالشوارع
عند الزاوية . وسالكًا بقرب موارد بيتها * في الظلمة
عند المساء . في قتام الليل والظلام * واذا امراة
تلتقيهِ متخذة نوعًا زنائيًّا . مستعدَّة لصيد النفوس *
هاذرة سايبة . ورجلاها ما تسكنان في منزلها *
الان خارجًا الان في الشوارع . الان عند الزوايا
تكمن * واذا تناولت الشاب قبّلتهُ . وبوقاحة وجهٍ
لاطفتهُ قايلة * ضحية سلامية عندي . اليوم اقضي

نذوري * لهذا خرجت لاستقبالك. تايقة الى
وجهك. فوجدتك * قد شددت سريري بقمط
الكتان. وفرشته باللحف المصورة التي من مصر *
قد نضحت على مضجعي المرّ والصبر والقرفة * هلمّ
فنروى من العشق الى السحر. ونتنعم بالمحبة * فان
الرجل ليس في منزلهِ. قد ذهب في طريق بعيدة *
واخذ بيدهِ صرّة دراهم. في يوم البدر يعود الى
منزلهِ * فاستضلّته بحديث كثير وادهشتهُ
بالمواهق من شفتيها * وللوقت لحقها كثور يُساق
الى الذبح. وكمثل جاهلٍ يجتذب الى القيود *
حتى ينفذ السهم كبدهُ. كما يسعى الطير الى الفخ ولا
يعلم انهُ الى هلاك نفسهِ يسعى * الان يا بنيّ
استمعني. واصغِ الى اقوال فمي * لا تجنحنَّ قلبك

الى طرقها. ولاتضلنَّ في مناهجها * فانها قد طرحت
كثيرين جَرْحى. وقتلت كل قويٍّ * بيتها هو
طرق الجحيم. محدرة الى مغالق الموت * العل
الحكمة لاتصرخ. والفطنة لاتعطي صوتها * في
الشواهق العالية المرتفعة على الطريق. وفي وسط
الطرقات قد وقفت * عند ابواب المدينة. وفي
الشوارع تقول * لكم ايها الناس انادي. وصوتي
الى بني البشر * يا ايها الصغراءُ تفهموا الفطنة. ويا
ايها الجهال اعلموا * اسمعوا فاني ساقول الفاظاً
شريفة. وتفتح شفتاي لتناديا بالمستقيمات * حلقي
يهدي صدقاً وشفتاي تكرهان النفاق * كل اقوالي
بعدلٍ. وليست بصعبةٍ ولا معوجةٍ * هي مستقيمة
عند الذين يفهمونها. ومستوية عند الذين قد

وجدوا علماً * خذوا ادبي ولا فضةً . اختاروا معرفةً
افضل من الذهب * فان الحكمة افضل من جميع
المثمنات . وكل مشتهىً لايساويها * انا الحكمةَ ساكنةٌ
في الحزم . وحاضرة في افكار المعرفة * خشية الرب
تمقت الشرّ . والتعظم والكبريا وطريق الشرير وفم
ذي لسانين انا قد ابغضت * لي المشورة والعدل .
لي الفطنة والقوة * بي تتملك الملوك . ويرسم
المقتدرون الامور المستقيمة * بي الروساءُ يامرون .
والاقوياءُ ينصفون العدل * انا احبّ الذين
يحبوني . والذين يبكرون اليَّ يجدونني * عندي
الغنى والمجد . واقتناءُ العظمة والعدل * ان ثمري
افضل من الذهب والجوهر الكريم . ونباتي افضل
من الفضة المختارة * انا في طريق العدل اسلك .

وفي وسط مناهج الحكم * لكيما اغني الذين يحبونني.
واملا كنوزهم * الرب اقتناني في بدء طرقه. قبل
ان يصنع شياً في البدء * من الازل أُسِّست. ومن
القديم قبل ان تُصنَع الارض * وحين لم يكن الغمر
حُبِل بي. ولم تنبع عيون المياه * وقبل ان ترسخ
الجبال. وقبل التلال انا وُلدت * ولم يصنع بعدُ
الارضَ والانهار واقطار المسكونة * حين هيَّأَ
السموات كنت حاضرةً. وحين نصب قبتها على
الغمر * حين ثبت السموات في العلا. ووزن
عيون المياه * حين احاط البحر بحدوده. وجعل
رسماً للمياه لئلا تجوز تخومها. وحين وزن اساسات
الارض * كنت عندهُ ناظمةً وكنت اسرّ كل
يوم. وكنت اضحك قدامهُ كل وقتٍ * طلاقة

وجهي في المسكونة . وتنعمي بابناء الناس * فالان
يا ابناءي استمعوني . فطوبى للذين يحفظون طرقي *
اسمعوا الادب . وكونوا حكماء ولا ترلوذه *
مغبوط الانسان الذي يسمعني . ويسهر كل يوم
على ابوابي . ويحفظ اوزان مداخلي * من يجدني
يجد الحيوة . ويستقي الخلاص من الرب * والذي
يخطئ اليَّ يضرّ نفسهُ . جميع الذين يمقتونني يحبون
الموت * الحكمة ابتنت لها بيتًا . ونحتت سبعة
اعمدة * ذبحت ضحاياها . ومزجت خمرًا وهيّأت
مايدتها * فارسلت جواريها . ينادين على سور
المدينة * من كان صغيرًا فليقبل اليَّ . ولضعفاء
الراي قالت * هلموا اكلوا خبزي . واشربوا الخمر
التي مزجتها لكم * اتركوا الغباوة واحيوا . وسيروا

في طريق الفطنة * من يؤدب المستهزئ ياخذ لذاته هوانًا . ومن يوبخ المنافق يخترع العيب لذاته * لا توبخ المستهزئ لئلا يمقتك . وبخ حكيمًا فيحبك * اعطِ الحكيم حجةً فيكون اوفر حكمةً . والصدّيق دلالةً فيزداد علمًا * راس الحكمة مخافة الرب . وعلم الابرار فقه * ان ايامك بي تكثر . وتتزايد لك سنو الحيوة * ان كنت حكيمًا تكون لنفسك . وان برزت مستهزيًا فتحتمل الاسواء وحدك * المراة الجاهلة صارخة . والمتلية فاحشةً غير عالمة بشيءٍ * جلست على ابواب منزلها . على كرسي في مكان مرتفع في المدينة * مستدعية للمجتازين في الطريق . والمقوّمة طريقهم * تقول من كان صغيرًا فليجنح اليّ . ولضعفاء الراي قالت *

ماءُ السرقة عَذِب . والخبز الخفي لذيذ * ولم يدرِ
ان الجبابرة هناك . واصحاب مايدتها في عمق
الهاوية * الابن الحكيم يسر اباه . والابن الجاهل
يحزن امه * كنوز النفاق ليس لها منفعة . والعدل
ينجّي من الموت * الرب لا يُحزِن بالجوع نفس
الصديق . ويطرح شهوات المنافقين * يد
الكسلان تفعل الفقر . ويد النشيط تستغني * من
يجمع في الحصاد فهو ابن حكيم . ومن يرقد في
الصيف فهو ابن الخزي * بركة الرب على راس ذي
العدل . وفم المنافقين يغطيهِ الاثم * ذكر الصديق
يمُدَح . واسم المنافقين يخمد * حكيم القلب يقتبل
الوصايا . وجاهل الشفتين يُعاقَب * من يسلك
عادلاً يسلك واثقاً . ومن يعكس طرقه ستُعرَف

حالهُ * من يغمز بعينيهِ يعطِ وجعًا. وجاهل الشفتين يُعاقَب * فم المقسط هو عين الحيوة. وفم المنافقين يحب الظلم * البغضة تنهض الخصومة. والمحبة تستر جميع الخطايا * من شفتي الحكيم توجد الحكمة. والعصا على ظهر رجل لا قلب لهُ * الحكماء يذخرون العلم. وفم الجاهل يصاحبهُ الخزي * قنية الغني مدينة حصينة. وخوف المساكين احتياجهم * عمل المقسط للحيوة. وثمرة المنافق للخطية * طريق الحيوة لمن يحفظ الادب. ومن يترك التوبيخات يضلّ * الشفاه الكاذبة تنشئ البغضة. والذي يبرز الشتيمة جاهل * لابد في كثرة الكلام من الخطية. ومن يضبط شفتيه يكن لبيبًا * لسان المقسط فضة مختبرة. وقلب المنافقين كلا شيءٍ *

شفتا الصديق تعرّفان كثيرين . والاميّون يتوفّون
في نقص القلب * بركة الرب تغني . ولا يصاحبها
حزن * الجاهل يصنع الشرّ كالضحك . والحكمة
لذي فطنة * خوف المنافق ياتي عليهِ . وشهوة
المقسطين تُعطَى لهم * كعبور الزوبعة يعبر المنافق .
والمقسط كاساسٍ ابديٍّ * كمثل الخلّ للاسنان
والدخان للعينين . يكون الكسلان لمن ارسلهُ *
خشية الرب تزيد اياماً . وسنو المنافقين تتناقص *
تامُّل المقسطين سرور . ورجاءُ المنافقين يهلك *
حصن الوديع طريق الرب . والهلاك للعاملين
السوء * المقسط لايتراخى مدى الدهر . والمنافقون
لن يسكنوا على الارض * فم المقسط يظهر حكمةً .
والسنة الظالمين تُقطَع * شفتا الصديق تعرفان



الصالحات . وفم المنافقين معوج * ميزان الغش
مرذول قدام الرب . والوزن المقسط مسرتهُ *
حيثما توجد الكبريا هناك الهوان . وحيث يكون
التواضع هناك الحكمة * دعة المقسطين ترشدهم .
وتعرقلُ الملتوين يستاصلهم * لاتنفع الاموال في
يوم الانتقام . والعدل ينجّي من الموت * عدل
الوديع يرشد طريقهُ . والمنافق يسقط في نفاقهِ *
عدل المستقيمين ينقذهم . والاشرار يُستأسَرون في
رصدهم * اذا مات المنافق فليس لهُ رجاءٌ . وتاملُ
المنافقين يضمحلّ * المقسط ينجو من الضيق .
ويسلَّم المنافق عوضهُ * الغرور بفمهِ يخدع صاحبهُ .
وبالعلم يخلص الصديقون * بصلاحات المقسطين
تسرّ المدينة . وفي هلاك المنافقين ابتهاج * ببركة

المستقيمين يعلو شان المدينة . وبفم المنافقين تُقلَب * الناقص القلب يهين صديقهُ . والرجل الفطن يسكت * الذي يسلك بالغرور يعلن الاسرار . والامين الروح يكتم امر صديقهِ * حيث لا يكون مدبر يسقط الشعب . والخلاص يكون في المشاورة الجزيلة * يبلى بالشرّ الذي يكفل الغريب . ومن يحذر الكفالة يكن مطمئناً * الامرأة ذات النعمة تجد مجدًا . والاقويا يستغنون * الرجل الرحوم يحسن الى نفسهِ والقاسي يرذل اقاربه * المنافق يعمل عملاً غير ثابت . ومن يزرع البرّ لهُ اجرامين * اللطافة تهيئ الحيوة . وطلب الشرور يهيئ الموت * القلب الملتوي رذالة عند الرب ومسرته في الذين يسلكون صالحًا * يد في يد لا يكون

الشرير زكيًّا · وزرع الصديقين يخلص * الامراة
الحسنة الحمقاء خزامٌ من ذهبٍ في انف خنزيرة *
شهوة المقسطين كل الخيرات · وانتظار المنافقين
رجز * قوم يقسمون اموالهم فيحصل لهم اكثر منها ·
وقوم يحفطون اموال غيرهم فيحتاجون دايمًا *
النفس المباركة تسمن والراويَ ايضًا يُروى * من
يخزن الحنطة يُلعَن في الشعوب · والبركة على
راس البايعين * حسنًا يصبح طالب الصالحات ·
ومبتغي الطالحات ستدركهُ * الواثق بغناه
يسقط · والمقسطون كالورق الاخضر ينبتون *
الذي يقلق منزله يرث رياحًا · والغنيُّ يخدم
العاقل * ثمرة الصديق عود الحيوة · والذي يربح
النفوس حكيم * ان كان الصديق يجُازى في

الارض· فكم بالجري المنافق والخاطي * من يحب
الادب يحب العلم· ومن يمقت التوبيخات فذاك
جاهل * الصالح ينال نعمةً من عند الرب·
والمتوكل على افكارهِ يصنع بالنفاق * لا ينقوى
الانسان من قِبَل النفاق· واصول المستقيمين لا
تتزعزع * الامراة الشهمة اكليل لرجلها· والامراة
التي تصنع الفواحش فساد في عظامهِ * افكار
المستقيمين حكومات· ومشورات المنافقين غش *
اقوال المنافقين ترصد للدم· وفم المستقيمين
ينجيهم * انقلب المنافقون فلا يوجدون· ومنازل
المقسطين تبقى ثابتة * الرجل يُعرَف بتعليمهِ
والملتوي القلب يُهزأ بهِ * المسكين المكتفي بنفسهِ
خيرٌ من المتمجد المحتاج الى الخبز * المقسط يشفق



على حيوة بهايمهِ · اما احشاءُ المنافقين فقاسية * من يعمل ارضه يمتلي خبزًا · والذي يجاري غرور الاباطيل احمق * شهوة المنافق حصن الخبثآ · واصل الصديقين ينشوءُ بالمنافع * الشرير من اجل خطايا شفتيه يُشرِف على البلى · والمقسط ينجو من الضيق * من ثمر الفم تمتلي نفس الانسان خيراتٍ · ويجازي بمكافاة يديهِ * طريق الجاهل مستوية امامهُ · والحكيم يسمع المشورات * الجاهل من يومهِ يخبر بغيظهِ والحكيم يكتم اهانته * من قال بما عرف فهو دليل العدل · والكاذب هو شاهد غاش * قوم يتحدثون كانهم يجرحون بسيفٍ · ولسان الحكماءِ شفاءٌ * شفة الحق تثبت الى الابد · واللسان الكاذب سريع الزوال * الغش في قلب المتفكرين



بالشرور. والمشاورون بالسلامة يتبعهم الفرح * مهما اصاب العادل لايحزنه. والمنافقون يمتليون من السوء * الشفة الكذوب رذالة عند الرب. ومن يعمل بالصدق مقبول عنده * الانسان الفطن يذخر العلم. وقلب الجاهلين يهيج الجهل * يد الاقوياء تسود. والمرتخية تخضع للجزية * الحزن في قلب الرجل يذله. وبالكلام الصالح يفرح * من يهمل الضرورة من اجل صاحبه فهو عادل. وطريق المنافقين تخذلهم * الغاش لن يجد ربحًا. ومال النشيط ثمن الذهب * الحيوة في طرق العدل. وطريق الشاردين تقود الى الموت * الابن الحكيم يسمع تعليم الاب. والمستهزئ لايسمع اذا وبخه * الانسان بثمرات فمه يمتلي خيرات. اما نفوس



الملتوين فخبيثة * من يحفظ فمه يحفظ نفسه ·
والجسور بشفتيه تدركه البلايا * الكسلان يريد
ولا يريد · اما نفوس العاملين فتسمن * كلام الظلم
ببغضه المقسط · والمنافق يُخزِى ويُخزَى * العدل
يحفظ طريق الزكي · والنفاق يعرقل الخاطئ *
قوم يغنون ولا شيءً لهم · وقوم كانهم مساكين ولهم
غنى كثير * فداءُ نفس الانسان غناه · والمسكين
لا يحتمل التوبخ * نور المقسطين يفرّح · وسراج
المنافقين ينطفي * بين المتكبرين خصومة دايمة ·
والذين يعملون جميع اعمالهم بالمشورة الحكمة
تدبرهم * الغنية المجموعة باستعجال تصير متناقصة ·
والمجموعة باليد قليلاً قليلاً تتكاثر * الرجاءَ الذي
يبطئ يحزن النفس · والشهوة الحاصلة شجرة الحيوة *

من استهان بامرٍ سيُلزم بالامر: ومن خشي الوصية يكون بالسلام * شريعة الحكيم عين الحيوة: ليحيد عن فخاخ الموت * التعليم الصالح يمنح منةً. وفي طريق المتهاونين بالوعة * المدرَّب يعمل كل شي بمعرفة. والاحمق يظهر جهالته * رسول المنافق يسقط في السوء. والرسول الامين هو شفاء * الحاجة والهوان لمن يترك الادب: ومن يسمع للموبخ يتشرف * الشهوة الكاملة تلذّذ النفس. والحمقى يكرهون المجتنبين الشرور * من يماشِ الحكماء يكن حكيمًا. وصاحب الحمقى يكون لهم شبيهًا * المخطيون يطردهم الشر: والمقسطون يتجاوزون بالخيرات * الانسان الصالح يورِّث للبنين وبنيهم. وثروة الخاطي تُحفَظ للصديق * ماكلة كثيرة في



فلاحة الرؤساءِ· وتجميع للاخرين بلا قضاءٍ * من يهمل عصاه يمقت ابنه· ومن يحب ابنه يؤدّبه باهتمام * المقسط اذا اكل تشبع نفسه· وانفس المنافقين لا تشبع * الامراة الحكيمة تبني منزلها· والامراة الجاهلة تخربه بيديها * السالك مستقيماً هو متقي الله· والسالك بالطريق المذموم يهينه * في الجاهل عصا الكبرياءِ· وشفاه الحكماءِ تحفظهم * حيث لا يكون بقر تكون المعالف فارغة· والغلات كثيرة بقوة البقر * الشاهد الصدوق لن يكذب· والشاهد الظالم يلفظ بالكذب * يطلب المستهزي الحكمة ولا يجدها· ولا تعليم متيسر لذوي الفطنة * انطلق من وجه الجاهل· اذ لا ترى فيهِ شفاه الفطنة * حكمة الماهر معرفة طريقهِ· وغباوة

الجاهلين تضلّ * الجاهل يستهزئ بالخطية. وبين
الصديقين تكون النعمة * القلب يعرف مرارة
نفسهِ. ولا يخالط مسرته غريب * منزل المنافقين
يهدم. ومساكن المستقيمين تزهر * يوجد طريق
تتراءى للانسان مستوية. واخرها يفضي الى الموت *
الضحك يخالطه الحزن. واخر الفرح نوحٌ *
الاحمق يتملّأُ من طرقهِ. والصالح يفوز عليهِ *
الساذج يصدّق كل كلام. والعاقل يتامل خطواته *
الحكيم اذا خشى جنح عن الشر. والجاهل يعدو
متوكلاً على ذاتهِ * الغير الصبور يعمل بالجهالة.
والرجل الماكر مبغوض * يقتني الصغراءُ الجهل.
وينتظر الفطن العلم * الاشرار يزلقون لدى
الصالحين. والمنافقون لدي ابواب المقسطين *

الفقير مبغوض عند صاحبه. واصدقاءُ الاغنياء
كثيرون * من يرذل قريبه يخطئ. ومن يترحم على
الفقير فطوباه * يضل صانعوا الشر. والرحمة والحق
يعدان بالخيرات * في كل فعل يكون الخصب.
وحيث الكلام كثير يكثر الفقر * تاج الحكماء
غناهم. وجهل الجهال حمقٌ * الشاهد الصادق
ينجي النفوس. والغاش يلفظ بالكذب * في تقوى
الرب توكُّلٌ قويٌّ. ولبنيهِ يكون الرجاءُ * في مخافة
الرب عين الحيوة. للفرار من سقطة الموت *
شرف المَلِك بكثرة الشعب. وفي قلة القوم عار
الامير * الصابر يتدبر بكثرة الفطنة. واللجوج يرفع
جهله * حيوة البشر شفاءُ القلب. والحسد عفونة
العظام * من يظلم الفقير يعير خالقه. ومن يترحم

على المسكين يكرمه * المنافق يُطرَد بخباثته
والصديق له رجاءٌ في موته * في قلب الفطن تسكن
الحكمة . وجميع الجاهلين يؤَدَّبون * العدل يرفع
الامة . والخطية تشقي القبايل * الخادم العاقل
مقبول عند الملك . والردي يحتمل غضبه *
المجاوبة اللينة تكسر الغضب . والكلمة القاسية تهيج
الرجز * لسان الحكماء زينة العلم . وفم الجاهلين ينبع
الجهل * عينا الرب في كل مكانٍ تترقبان الصالحين
والطالحين * اصطلاح اللسان عود الحيوة .
واللسان الغير المصون يسحق الروح * الجاهل
يهزّأ بتاديب ابيهِ . ومن يحفظ التوبيخات فهو
عاقل * في منزل المقسط قوة جزيلة . وفي ثمرات
المنافق قلق * شفاه الحكماء تزرع العلم . وقلب



الجاهلين ليس كذلك * ذبايح المنافقين رذالة عند
الرب. ونذور الصديقين مرضية * طريق المنافق
رذالة عند الرب. وهو يحب من يطلب العدل *
تعليم السوء لتارك طريق الحيوة. وماقت التوبيخ
يهلك * الجحيم والهلاك امام الرب. فكم بالحري
قلوب بني البشر * الفاسد لا يحب من يوبخه. ولا
يذهب الى الحكماء * القلب المسرور يبهج الوجه.
وفي غموم القلب تسقط الروح * قلب الحكيم يطلب
العلم. وفم الجاهلين يرعى بالجهل * جميع ايام الفقير
شريرة. والعقل المطمئن كوليمة دايمة * القليل
بمخافة الرب افضل من الكنوز العظيمة بغير راحة *
الدعوة الى ضيافة البقول بالمحبه افضل من الدعوة
الى ضيافة العجل السمين بالبغضة * الانسان

الغضوب ينشئ الخصومات . والطويل الاناءة
يخمدها * طريق الكسالى مثل سياج الشوك .
وطريق الصديقين بغير عثرة * الابن الحكيم يسرّ
اباه . والجاهل يستهزئ بامهِ * الجهالة هي سرور
الجاهل . والفطن يستقيم بخطواتهِ * تخيب الافكار
حيث لا تكون المشورة . وحيث كان المتشاورون
كثيرين هناك تثبت * يفرح الانسان في قول
فمهِ . والكلام في وقتهِ جيدٌ * سبل الحيوة فوق
المدرب . ليحيد عن الجحيم تحتهُ * الرب يقتلع منازل
المتعظمين . ويوطد تخوم الارملة * افكار الظالم
مرذولة عند الرب . واللفظ الطاهر الحسن يثبته *
الذي يستعمل البخل يقلق بيته . ومن يمقت اخذ
الهدايا يحيى * بالرحمة والامانة تنقى الخطايا . وبخشية



الرب يحنح كل انسان عن الشر * قلب المقسط
يتلو الطاعة . وفم المنافقين يفيض بالاسواء *
الرب يبتعد من المنافقين . ويستجيب صلوات
الصديقين * نور الاعين يفرّح النفس . والسمعة
الصالحة تدسّم العظام * الاذن التي تسمع
توبيخات الحيوة . تمكث بين الحكماء * من طرح
الادب يهين نفسه . ومن استمع التوبيخات يملك
قلبه * خشية الرب ادب الحكمة . والمجد يتقدمه
التواضع * للانسان ان يهيئ النفس . وللرب ان
يدبر اللسان * كل طرق الانسان نقية لعينيه .
ووازن الارواح هو الرب * اكشف للرب
اعمالك . فتستقيم افكارك * الرب صنع الجميع
لذاته . والمنافق ايضاً ليوم السوء * كل مستعلي

القلب نجس عند الرب. وإنْ تكن يد في يد لا يتبرّأ * بالرحمة والحق يُفتدَى الاثم. وبخشية الرب يحاد عن الشرّ * اذا سرّ الرب بطرايق الانسان. يردّ اعداءهُ الى المصالحة * القليل بالعدل خيرٌ من ثمرات كثيرة بالاثم * قلب الانسان يعد طريقه. لكن للرب ان يدبر خطواتهِ * معرفة الخاطر في شفتي الملك. فما يضل فمهُ في القضاءِ * مثقال وميزان الحق للرب. واعمالهُ جميع حصى الكيس * صانعوا الاثم مرذولون عند الملك. لان الكرسي بالعدل تثبت * الشفاه المقسطة ارادة الملوك. والمتكلم بالاستقامة محبوبٌ * غضب الملك رسول الموت. والانسان الحكيم يستعطفه * في استبشار وجه الملك الحيوة. ورضاه كالمطر

المتاخر * املك الحكمة فانها خيرٌ من الذهب ·
واربح المعرفة فانها اثمن من الفضة * سبل الابرار
تستميل من الاسواء · وحافظ نفسه يحفظ طريقه *
الكبرياءُ تسبق الانسحاق · وقبل السقوط ترتفع
الروح * التواضع مع الودعاء خيرٌ من قسمة الغنايم
مع المستكبرين * المدرب بالقول يجد الخيرات ·
والمتوكل على الرب مغبوط * حكيم القلب
يسمَّي فطنًا · ومن كان حلوًا في كلامهِ يزداد علمًا *
التدرب عين حيوة لمالكها · وتعليم الحمقى جهالة *
قلب الحكيم يفهّم فمه · ويزيد شفتيهِ نعمةً * الكلام
المنتظم شهد عسل · وحلاوة للنفس وشفاءٌ للعظام *
يوجد طريق يظنها الانسان مستوية · واواخرها
تقود الى الموت * النفس بالاتعاب تتعب لذاتها ·

لان فمها يقتنسرها * الانسان المنافق يحتفر الشر.
وفي شفتيهِ تشتعل النار * الانسان الملتوي ينشئ
الخصومات. والكثير الكلام يفرّق الاصدقاء *
الانسان الشرير يتملق صاحبه. ويسوقه الى طريق
غير صالحة * من سها بعينيهِ ونفكر افكارًا معوجة.
يعضّ على شفتيهِ ويتم الشر * الشيخوخة اكليل
الفخر. ان وجدت في طريق العدل * الرجل
الصبور افضل من الرجل القوي. ومن يملك نفسه
افضل ممن ياخذ المدن * القُرَع تلقى في الحضن.
والرب يدبّرها * كسرة الخبز بفرح خير من منزل
ممتلي ذبايح مع خصومة * العبد اللبيب يملك على
الاولاد الجهال. ويقسم الميراث بين الاخوة * كما
تختبر الفضة بالنار والذهب بالكور. هكذا الرب

يختبر القلوب * الطالح يطيع اللسان الظالم .
والماكر ينقاد الى الشفاه الكاذبة * من اهان
المسكين يغيظ من خلقه . ومن شمت بهلاك غيرهِ
لن يتزكى * اولاد الاولادِ اكليل الشيوخ . وفخر
الاولاد اباؤُهم * الكلام المنتظم ما يلايم الجاهل . ولا
الشفاه الكاذبة توافق المقدَّم * انتظار المتامل
جوهر جميل . حيثما يلتفت يعلم بفطنةٍ * من يكتم
الظلامات يطلب صداقة . ومن يكرر القول
يفرق بين الاصدقاء * التاديب يكون اكثر منفعةً
للفطن من ماية مقرعة للجاهل * الشرير يطلب
الخصومات دايما . فيرسل عليهِ مَلَكٌ قاسٍ * لقاءُ
الدُبّة اذ أُخِذت منها اجراؤُها . ايسر من لقا الجاهل
المتوكل على جهالتهِ * من يكافئ عوض الصالحات

طالحات لا تنصرف الاسواء من منزله * من يفجر المياه فهو بدء الخصومات . وقبل ما يسمع الشتيمة يتركها * الذي يزكّي المنافق والذي يدين الصدّيق كلاهما مرذولان عند الرب * اية منفعة للجاهل ان يكون لهُ الغنى . ولا يستطيع ان يشتري الحكمة * الصديق محب في كل زمان . وفي الشدايد يُعرَف الاخ * الانسان الجاهل يعاقد بيديهِ . ويضمن صديقه * من يطلب المخالفات يحب الخصومات . ومن يرفع بابه يقصد السقوط * من لهُ قلب ملتوٍ لا يصيب خيرًا . ومن يقلب اللسان يقع في الشرّ * من يلد الجاهل فلعيبهِ . والابن الاحمق لا يسرّ بهِ ابوه * القلب المسرور يستبشر بالعمر . والروح الحزينة تجفف العظام * المنافق ياخذ



الهدايا من الحضن . ليتعوَّج في سبل القضاء * في
وجه الحكيم تضيُّ الحكمة . واعين الحمقى في اقاصي
الارض * الابن الاحمق غيظ لابيهِ . ووجع لامهِ *
ليس حسنًا ان يخسر الصدّيق . ولا ان يُضرب
اميرا العدل * الذي يلطف بكلامهِ عالمٌ . والرجل
المدرب فهيم وعزيز الروح * الاحمق ان سكت
يُحسَب حكيمًا . ومَن ضمَّ شفتيهِ يُحسَب عاقلاً *
من اراد الابتعاد عن صديقهِ يلتمس حجة . وفي كل
وقت يكون مُعيرًا * لايقبل الجاهل كلمات الفطنة .
ان لم يقُل ما هو في قلبهِ * المنافق اذا انتهى الى قعر
الخطايا لايبالى . ولكن يتبعه العار والخزي *
الكلام من فم الرجل ماءٌ عميق . وعين الحكمة نهر
دافق * ليس يحسن الاخذ بوجه المنافق ليميل عن

حق القضاء * شفاه الجاهل تختلط بالخصومات .
وفمه ينشيء الشنايم * فم الجاهل يهشمه . وشفتاه عثرة
لنفسهِ * كلام رجلٍ ذي لسانين كانهُ سهمٌ ينفذ
الى احشاءِ البطن * المتواني المسترخي في فعلهِ اخو
من يبدّد اعماله * اسم الرب برج حصينٌ . اليهِ
يلتجيء الصديق ويستعلي * ثروة الغنيّ مدينة قوّتهِ .
وهي كالسور الحصين حوله * يتعالى قلب الرجل
قبل تهشيمهِ . ويذلّ قبل شرفهِ * من يجاوب كلاماً
قبل ان يسمع يظهر انه احمق ومستأهلٌ للخزي *
روح الرجل تسند ضعفه . والروح التي تغضب
سريعاً من يحتملها * قلب الفطن يملك العلم . واذن
الحكماء تلتمس التعليم * عطية الانسان ترحب
طريقه . وتوسع لهُ قدام الرؤساءِ * الصديق اولاً

يشتكي على ذاتهِ. فيجي صاحبه ويفحص عنه * القُرعة
تمنع المخالفات. وتنصف بين المقتدرين * الاخ
الذي يعينه اخوه كمدينة حصينة. والاحكام
كاقفال المدن * بطن الانسان يمتلي من ثمرة فمهِ.
ونبات شفتيهِ يشبعه * الموت والحيوة في يد
اللسان. والذين يحبونه ياكلون ثمراته * من وجد
امراة صالحة وجد خيرات. واستقى نعمة من عند
الرب * بالتخشع يتكلَّم الفقير. والغني يتكلَّم
بالتعظّم * الرجل المحب للمصاحبة يكون اوفر
صداقةً من الاخ * الفقير الذي يسلك بسذاجتهِ
خيرٌ من الغني الذي يلتوي بشفتيهِ وهو جاهل *
حيث لا يكون للنفس علمٌ لا يوجد خيرٌ. والسريع
الرجلين يعثر * جهالة الرجل تعرقل خطواتهِ

وفي قلبهِ يحمي غضبه على الله * الغني بكثر الاصدقا.
والمسكين تبتعد منه اصدقاؤهُ * شاهد الزور لن
ينجو من العقاب. والمتكلم بالكذب لا يسلم *
كثيرون يعبدون وجه الهوى. وهم اصدقاءُ
الرُشاة * الانسان الفقير تبغضه اخوته. واصدقاؤه
ايضا يبتعدون منه * الذي يتبع الكلام فقط لا
يحصل له شيءٌ * مكتسب الحكمة يحبّ نفسه.
وحافظ الفطنة يجد الخيرات * شاهد الزور لن
يكون غير مُعاقَب. والمتكلم بالكذب يهلك *
التنعُّم لا يوافق الجاهل. ولا لعبدٍ ان يسود على
الروساء * فهم الرجل تُعرَف بصبرهِ. ومجدهُ ان
يتجاوز عن الشرور * غضب الملك كمثل زئير
الاسد. ورضاه كمثل الندآء علي العشب * الابن

الجاهل حزن لابيهِ . والامراه المخاصمة كالسقف
القاطر دايما * البيت والمال ميراث من الاباءِ .
والامراه الفطنة من قِبَل الرب * الجبانة تجلب
السبات . والنفس المسترخية تجوع * من حفظ
الوصية يصون نفسه . ومن تهاون بطريقهِ يهلك *
من يرحم المسكين يقرض الرب . وسيكافيهِ على قدر
عطيتهِ * ادّب ابنك ولا تيأس . ولا تجعل نفسك
لقتلهِ * الغير الصابر سيخسر . واذا خطف شياً
يزيد عليهِ * اسمع المشورة واقبل الادب . لتصير
في أُخراك حكيماً * الافكار كثيرة في قلب الانسان .
وراي الرب يثبت * الانسان المحتاج رحوم .
والمسكين خيرٌ من الكذوب * خشية الرب للحيوة .
وصاحبها يسكن شبعان ولا يزوره الشر * يخفي

الجبان يده تحت ابطهِ. ولا يقدّمها ولا الى فمهِ * الفاسد
الجاهل اذا جُلِد سيصير حكيمًا. وان وبخت حكيمًا
يفهم الادب * الذي يُحزن اباه ويدفع امه يستخزي
ويكون شقيًّا * لا تزل يا بنيّ تسمع التعليم. ولا تكن
غير عالم باقوال العلم * الشاهد الظالم يستهزئ
بالقضاء. وفم المنافقين يبتلع الاثم * الاحكام
مستعدة للمستهزئين. والمطارق تطرق اجساد
الجهال * بالنبيذ تهمة وبالسكر فضيحة. وكل من
يلهج بهما ليس حكيمًا * غيظ الملك كمثل زئير الاسد.
فمن اغاظهُ يخطئ الى نفسهِ * شرف الرجل ان يرجع
عن الخصومة. وكل جاهل يتشبك بالشتيمة *
الكسلان في البرد لا يحرث. فيطلب الصدقة في
الصيف ولا يُعطَى * الراي في قلب الرجل كمثل

الماء العميق . والانسان الدقيق العقل يستقيه *
رجال كثيرون يُسمَّون رحماء . والرجل الامين من
يجده * الصدّيق الذي يسلك بسذاجته يخلف
بنين مغبوطين * الملك الجالس على كرسي العدل
يبدد كل شر بنظره * من يفتخر ان له قلبًا طاهرًا .
وانه نقي من الخطايا * اختلاف المثاقيل والمكاييل
نجاسة قدام الله * الصبي يُعرَف من حرصه . ان
كانت اعماله نقية ومستقيمة * الاذن تسمع والعين
تبصر . وكلتاهما صنعهما الرب * لا تحب النوم لئلا
يقهرك الفقر افتح عينيك فتشبع خبزًا * ردي
ردي يقول كل مشترٍ . واذا انصرف فهو يفتخر *
الذهب والجواهر كثيرة . وشفاه العلم اناء ثمين *
خذ ثوبًا ممن ضمن غريبًا . وخذ رهنًا منه عوض

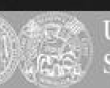


الغرباء * خبز الكذب لذيذ للانسان . ومن بعدُ يمتلىء فمه حصى * الافكار تهذَّب بالمشورات . والحروب تُصنع بالتدبير * السالك بالمكر يكشف الاسرار . فلا تباشر الفاتح شفتيه * من يلعن اباه وامه ينطفي سراجه في وسط الظلمة * الميراث المجموع بالعجلة في المبادي لا يحمد امره في الاواخر * لا تقل اكافي بالشر . انتظر الرب فيخلّصك * رذالة عند الرب المثقال الخاسر . والميزان الغاش ليس محمودًا * من الرب تتقوم خطوات الرجل . فمن من الناس يفهم طريقه * ابتلاع الاشيآ المقدسة والندامة بعد النذور هلاك للانسان * الملك الحكيم يدري المنافقين . ويدير عليهم الدواير * سراج الرب نسمة الانسان . وهو يفتش كل مخازن



الجوف * الصدقة والصدق حفظٌ للملك. وكرسيهُ تتقوى بالرأفة * استبشار الشباب قوتهم. والشيب شرف الشيوخ * فتق الجرح ينقيه من الوَضَر. وكذلك الضربات في جوف البطن * قلب الملك في يد الرب. كمسيل الماء اينما شاء اماله * كل طرق الرجل تظهر له انها مستقيمة بين عينيه. اما القلوب فيزنها الرب * عمل الرحمة والحكم يرضي الرب اكثر من الذبايح * تعظّم العينين وتوسع القلب ومصباح المنافقين خطيةٌ * افكار الشجيع دايمًا في الخصب. وكل كسلان دايمًا في المحل * من يخزن خزاين بلسانٍ كاذبٍ فهو خايب وناقص المعرفة. وهو يُدفَع الى فخاخ الموت * خطف المنافقين يجذبهم. لانهم لم يريدوا ان يعملوا

القضاء * طريق الرجل معوجة وغريبة. اما
الطاهر فمستقيم عمله * الجلوس على زاوية السقف
خير من الجلوس مع امراة مخاصمة في بيت عامر *
نفس المنافق تشتهي الشر. ولا ترحم جاره * اذا عُوقِب
المستهزئ يزداد الصغير حكمةً. ومن تبع حكيمًا
يقتبل العلم * يفكر الصدّيق في بيت المنافق.
ويهلك المنافقون لشرهم * من يسد اذنه عن صراخ
المسكين سيصرخ ولا يُسمع له * الهدية المخفية تخمد
الغضب. والعطية في الحضن تخمد الرجز الشديد *
مسرّة الصديق عمل الحكم. والخوف على عاملي
الاثم * الرجل الذي يضلّ عن طريق التعليم
سيسكن مع جماعة الجبابرة * من احب المآكل
يكون محتاجًا. ومحبّ الخمر والزيت لا يستغني *



عوض الصديق يسلَّم المنافق · وعوض المستقيمين
الاثيم * السكنى في ارض مقفرة خير من السكنى مع
امراة مخاصمة مغضبة * يوجد ذخيرة شهية وزيت
في منزل المستقيم · والرجل الغير الفطن يبددها *
من يتبع العدل والرحمة يجد الحيوة والعدل
والكرامة * مدينة الاقويا يعلوها الحكيم · وينقض
قوة توكُّلها * من ضبط فاه ولسانه يحفظ من
الضيق نفسه * المتكبر المتعظم يُدعى جاهلاً · وهو
في الغضب يعمل با لكبرياء * شهوات الكسلان
تميته لان يديه لا تعملان شياً * طول النهار يهوي
ويشتهي · اما الصديق فيمنح ولا يمتنع * ذبايح
المنافقين رجسٌ لانها تقدمة من الاثم * الشاهد
الكاذب يهلك · والرجل المطيع يتكلم با لصدق *

الانسان المنافق يشدّد وجهه با لوقاحة . والمستقيم
يؤدّب طريقه * ليس حكمة ولا فطنة ولا مشورة
ضد الرب * الفرس مستعدٌّ ليوم الحرب . اما
النصر فمن عند الرب * الصيت الصالح خير من
الغنى الكثير . والنعمة الصالحة افضل من
الفضة والذهب * الغني والفقير التقيا . والرب
صنعهما * الماكر راى الشر فاختبأ . والساذج جاز
وابتلى با لضرر * تمام الدعة وخشية الرب هو الغنى
والمجد والحيوة * السلاح والسيوف في طريق
انسان اعوج . اما الحافظ نفسه فيبتعد منها * اعطِ
الولد طريقهُ . فاذا شاخ لا يحيد عنها * الغنيُّ
يتسلط على المساكين . والمقترض عبد المقرض *
من يزرع الاثم يحصد الشرور . وبقَضيب غضبهِ

يفنى * الرحوم يكون مباركًا لانه وهب من خبزهِ
للمسكين * اخرج المستهزيء فتخرج معه الخصومة .
وتخمد العلل والشتيمة * من يحب طهارة القلب
فمن اجل لطافة شفتيهِ يكون له الملك صديقًا *
عينا الرب تحفظان العلم . وتُعرقلان كلام الاثيم *
يقول الكسلان ان الاسد هو خارجًا . وانا أُقتَل في
وسط الشوارع * فم الاجنبية حفرة عميقة . والذي
يغضب عليهِ الرب سيسقط فيها * الجهالة موثوقة
في قلب الصبي . وعصا الادب تهزمها * من يثلب
الفقير ليزيد على غناه . سياخذ غناه الذي هو
اغنى منه فيحتاج * امِلْ اذنك واسمع اقوال
الحكماء . واعطِ قلبك لتعليمي * فيكون لك حسنًا
اذا حفظته في احشايك . ويفيض من شفتيك *



ليكون على الرب توكّلك · وقد اريتك اياه اليوم *
هنذا كتبته لك بثلثة اصناف بالافكار وبالعلم *
لاريك ثبات اقوال الحق · ويمكنك الجواب على
هذه لمن ارسلك * لا تخطف من الفقير لاجل
فقرهِ · ولا تذلّ المسكين عند الباب * لان الرب
يؤيّد حجّته · ويطعن نفس من طعنه * لا تصاحب
الانسان الغضوب · ولا تسلك مع الرجل المتسخط *
ليلا تتعلم سبله وتقع نفسك في عثرة * لا تصاحب
الذين يعاقدون بايديهم · ولا الذين يضمنون
الديون * لانه ان لم يكن لك ما تفي فلماذا يؤخذ
فراشك من تحتك * لا تعدُ حدود الاولين التي
جعلها اباؤُك * اذا رايت رجلاً مجتهدًا في عملهِ
فهو يقوم بين ايدي الملوك لا قدام الاراذل * ان

جلست تاكل مع امير فتامّل جيدًا الموضوعات
امامك * وضع سكينًا لحنجرتك . ان كانت نفسك
مشتهية * لاتشتهِ من ماكله الذي فيهِ خبز
الكذب * لاتتكلف للغنى . بل ارسم حدًّا لفطنتك *
لاترفع طرفك الى مالٍ لاتقدر على حصولهِ . لانه
يتّخذ له اجنحة مثل النسر ويطير الى السماء * لاتاكل
مع رجل حسود . ولاتشتهِ اطعمته * لانه كمثل
الزاجر والعرّاف يظن ما لايعرف . فيقول لك
كل واشرب وقلبه ليس معك * والاطعمة التي
اكلتها تتقيّأها . وتفسد اقوالك الحسنة * لاتقولنَّ
شيًا في اذان الجاهلين . لانهم يستهزؤون باقوالك
المهذبة * لاتقربنَّ حدود الصغراء . ولا تدخلن
على اقطاع اليتامى * لان قريبهم عزيزٌ . وهو يحكم

حكومتهم معك * اجعل قلبك للادب. واذنيك
لاقوال المعرفة * لاتمتنع من تاديب الطفل.
لانك ان ضربته بعصا لايموت * فان ضربته
بعصا تخلص نفسه من الجحيم * يابُنيَّ ان كان قلبك
حكيمًا. فسيفرح قلبي معك * وتبتهج كليتاي اذا
تكلمت بالاستقامة شفتاك * لايشابهنَّ قلبك
الخطاة. بل في خشية الرب تكون كل يوم * لانه
يكون لك الرجآء في الاخرة وانتظارك لن ينتزع *
اسمع يا بنيّ وكن حكيمًا. وقوّم في الطريق قلبك *
لاتكن في ولايم الشاربين. ولا في محافل الذين
ياتون باللحوم * لان كل ملازمٍ للشرب والنهم
يفتقر. والنوَّام يلبس الخرق * اسمع يا بنيّ من الاب
الذي ولدك. ولاتتهاون بامك اذا عجزت * اشترِ

الحق. ولا تبع الحكمة والتدرب والفهم * ابو الصديق
يبتهج. ومن ولد حكيمًا يسر بهِ * فليفرح ابوك
وامك. وتبتهج التي ولدتك * يا بنيّ اعطني قلبك.
وعيناك فلتحفظا طرقي * الزانية هاوية عميقة.
والاجنبية بير ضيقة * تكمن في الطريق كاللص.
ومن تنتظرهم غير متحذرين تقتلهم * لمن الويل
لمن الحزن لمن الخصومات لمن النوح لمن الجروحات
بلا سبب لمن الاعين المكمدة * اليست للذين
يداومون شرب الخمر. ويقتفون شرب الكاسات *
لا تنظر الى الخمر اذا اصفرّت. واذا شعشع لونها في
الكاس وسرت لذيذةً * لانها في نهاية امرها تلذع
كالحية. ومثل ملك الحيات تسكب سمومها *
عيناك تنظران الاجنبيات. وقلبك يتكلم

بالملتويات * وتكون كنايم في قلب البحر. وكمدبر
راقد اذ تلفت الدفّة * فتقول ضربوني وما اوجعني
ذلك. وجذبوني فما عرفت. متى استيقظت اجد
الخمر ايضاً * لاتحسدنَّ الناس الاشرار. ولاتشتهينَّ
ان تكون معهم * فان قلبهم يدرس افكاراً خاطفة.
وشفاههم تتكلم بالمكر * المنزل بالحكمة يُبنى. وبالفقه
يتقوَّم * بالعلم تمتلي الخزاين من كل ثروة كريمة
ونفيسة * الرجل الحكيم قويٌّ. والرجل المندرب
شجاع قادر * بالتدبير يصير القتال. والخلاص
يكون حيث تكون المشورة كثيرة * الحكمة مرتفعة
عن الجاهل. وفي الباب لايفتح فاه * من يفتكر
ان يصنع الشرور يقال لهُ احمق * فكر الجاهل
بالخطية. والثالب رجسٌ للناس * ان يئست في يوم

الضيق عاجزًا تنقص قوتك * انقذ المسوقين الى
الموت. ولاتشح ان تبتاعهم * ان قلت ليس لي قوة
فان ناظر القلوب عالم. وحافظ نفسك لايخفى
عنه شي. وهو يكافي الانسان على قدر عمله *
يا بنيّ كل عسلاً فانه صالح. والشهد حلو جدًّا
لحلقك * فهكذا تدرُّب الحكمة لنفسك. لانك ان
وجدتها ستكون لك الرجآء في الاخرة ورجاوك
لايهلك * لاتكمن ولاتطلب النفاق في بيت
الصدّيق. ولاتزعج راحته * فان المقسط يسقط
سبع مرات وينهض. والمنافقون يسقطون الى
الهلاك * ان سقط عدوك فلا تشمت بهِ. وفي
سقوطهِ لايبتهج قلبك * ليلا يرى الرب ذلك فلا
يرضاه. ويردّ عنه غضبه * لاتخاصم الاشرار. ولا

تشابه المنافقين * لان الاشرار ليس لهم رجاءُ
الاخرة. وسراج المنافقين ينطفي * يا بنيَّ اتقِ الرب
وارهب الملك. ولاتخالط الثالبين * لان هلاكهم
ياتي بغتةً ومصيبتهما فمن يعرفها * وهذه ايضا
للحكماء. أَن تحابي بالقضاءِ ليس جيدًا * الذين
يقولون للمنافق انت صدّيق تلعنهم الشعوب
وتكرههم الاسباط * الذين يوبخونه يُمدَحون.
وعليهم تاتي البركة * من يجاوب بكلامٍ مستقيمٍ
تُقبَّل شفتاه * اعدَّ عملك من خارج. وافلح باجتهاد
حقلك. وبعد ذلك تبني بيتك * لاتكن شاهدًا
باطلاً على قريبك. ولاتملّق احدًا بشفتيك * لاتقل
كما صُنِع بي كذلك اصنع. واكافي كل واحد على
عمله * مررت بحقل انسانٍ كسلانٍ. وبكرم رجلٍ

جاهلٍ * فاذا الجميع ممتلئ قرّيصاً وقد غطّى وجه الشوك . وحيطانه قد انهدمت * فلما رايته تاملته في قلبي . وتعلمت الادب عبرةً * فقلت ان ترقد قليلاً وقليلاً تنعس وقليلاً تطوي يديك لتنام ستاتي عليك الفاقة كساعٍ . والفقر كرجل متسلح

هذه ايضاً امثال سليمان التي استكتبها اصدقاءُ حزقيا ملك يهوذا * مجد الله كتم السرّ . ومجد الملوك فحص الكلام * السماءُ عالية والارض عميقة . وقلب الملك غير مفحوص عنه * انزع الصدآء عن الفضة . فتصير اناءً نقياً * أَبعِد المنافقين من وجه الملك . فيتقوّم كرسيُّهُ بالعدل * لا تفتخر امام الملك . ولا تقف في مكان المقتدرين * فان الافضل ان

يقال لك اصعد الى ههنا · ولاتهان بحضرة الرئيس
الذي راته عيناك * لاتظهر سريعًا في الخصومة ·
ليلا تندم في اواخرك اذا عيرت صديقك * حجتك
احتجَّ بها مع صديقك · وسرّك لاتكشفه للغريب *
لئلا يعيرك اذا سمع · ولا يزال يذمك * الكلام في
حينهِ مثل تفاح ذهب في طبقَ فضة * حكيمٌ
يوبخ الاذن المستمعة · كقرط ذهب ودرة متلالية *
الرسول الامين لمن ارسله يريح نفسه مثل بردا الثلج
في ايام الحصاد * الرجل المفتخر الذي لايتم عهده ·
مثل الغيوم والارياح التي لاتتبعها الامطار *
بالتمهُّل يتلين الرئيس واللسان الليّن يهشم
القساوة * اذا وجدت عسلاً فكل ما يكفيك ·
ليلا تتملأ منه فتتقياه * كف رجلك عن بيت

قريبك · ليلا يضجر منك فيمقتك * الانسان الذي
يشهد على قريبهِ شهادة كاذبة · مثل النبل والسيف
والسهم الحاد * التوكُّل على غير امين في يوم
الضيق · مثل سن فاسد ورجل كليلة * من يترنَّم
بالالحان لقلب حزين · كمن يتلف رداه في يوم
البرد وكالخل في النطرون * ان جاع عدوك
فاطعمه · وان عطش فاسقهِ ماءً * فانك ان فعلت
ذلك انما تجمع جمر نار على راسهِ · والرب يجازيك *
ريح الشمال يضمحل منها السحاب · والوجه
العبوس يخرس اللسان الثالب * السكنى في زاوية
سقف البيت افضل من السكنى مع امراة مخاصمة
في بيت عام * البشارة الصالحة من ارض بعيدة
مثل الماءِ البارد للنفس الظامية * سقوط المقسط

امام المنافق. مثل الغدير المخوَّض بالرجل والينبوع
الفاسد * من يبحث عن البهآءِ يغلب عليهِ شعاع
البهآءِ. كمثل من ياكل عسلاً كثيراً فيؤْذيه *
الانسان الذي لايستطيع ان يمنع نفسه عن الكلام.
مثل مدينة اسوارها مهدومة فصارت بلا سور *
مثل الثلج في الصيف والمطر في الحصاد. ليست
الكرامة واجبة للجاهل * مثل الطاير الذي يطير
والعصفور الذي يتطاير الى هنا وهنالك. لاتاتي
اللعنة باطلةً * السوط للفرس واللجام للحمار.
والعصا لظهر الجاهلين * لاتجاوب غبيًّا نظير
غباوتهِ ليلا تصير شبيهًا بهِ * جاوب الغبي نظير
غباوتهِ ليلا يظهر عند نفسهِ حكيمًا * من يرسل
كلامًا مع رسول جاهل. فهو كاعرج الرجلين

وكشارب الاثم * مثلما يتدلدل ساقا الاعرج.
كذلك المثل في فم الجاهل * الذي يعطي الغبي
شرفًا. مثل من يرمي حجرًا في رجمة * المثل في فم
الجاهل. مثل نبات الشوك في يد السكير * القضاء
ينصف الحجج. والذي يسكّت الجاهل يهدّي
الغضب * الغبي الذي يعود الى غباوته. مثل
الكلب الذي يعود الى قيّه * اذا رايت رجلًا
يدّعي لذاته الحكمة فيكون رجاءٌ من الجاهل افضل
منه * يقول الكسلان ان الاسد في الطريق.
واللبوة في السبل * مثلما ينقلب الباب في محاوره.
ينقلب الكسلان في سريره * يخبي العاجز يده
تحت ابطه. وما يمكنه ان يقدّمها الى فمه * العاجز
يرى نفسهُ غزير الحكمة. اكثر من سبعة رجال

يتكلمون بالبراهين * من يجوز غير صبور ويختلط
بخصومة غيرهِ مثل من يمسك اذني كلبٍ * الذي
يرمي بالسهام والرماح ليقتل ليس بارًّا * وكذلك
الرجل الذي بالمكر يضرّ صديقه واذا انكشف
قال اني فعلته بلعب * اذا نقص الحطب تنطفي
النار. واذا هلك الثالب تهدأ الخصومات *
الانسان الغضوب يهيج الخصومات. مثل الفحم
على الجمر والحطب على النار * اقوال الثالب لينة.
وهي تضرب بواطن الاحشاء * شفاه المتكبرين مع
قلب ردي مثل تفصيض اناء خزف بفضة غير
نقية * من شفتيهِ يعرف العدو. اذ يتفكر في قلبهِ
بالمكر * ان تضرع اليك بصوتهِ فلا تركن اليهِ لان
في قلبهِ سبعة شرور * من يخبئ عداوةً بغشّ

ينكشف خبثه بين الجماعة * من يحتفر حفرةً يسقط فيها . ومن يدحرج حجرًا يتدحرج عليهِ * اللسان الكذوب يمقت الصدق . والفم الغاش يجلب الهياج والشغب * لا تفتخر بالغد . لانك ما تعلم ماذا يلد اليوم القادم * ليمدحك قريبك لافمك . والغريب لاشفتاك * الحجر ثقيل . والرمل صعب حمله . اما غيظ الجاهل فهو اثقل منهما * الغضب لا يرحم والرجز منفجر . وغيظ الهايج من يحتمله * التوبيخ الظاهر افضل من المحبة المكتومة * جراحات الصديق خير من قبِلات العدو بالمكر * النفس الشبعانة تكره شهد العسل . والنفس الجايعة تستحلي الاطعمة المرّة * الانسان الذي يترك مكانه . مثل الطاير اذا طار من عشّهِ * القلب يسرُّ

بالطيوب وبانواع بخورات مختلفة . والنفس تتلذذ
بمشورات الصديق الصالحة * صديقك وصديق
ابيك لا تهمله . ولا تدخل الى منزل اخيك في يوم
ضيقتك * لان الصاحب من قريب افضل من
الاخ من بعيد * يا بنيّ ارغب في الحكمة وفرّح قلبي .
لاستطيع الجواب لمن يعيرني * العاقل يختفي من
وجه المسيء . والجهال يتقدمون فينضرُّون * انزع
ثوب من ضمن غريبًا . وخذ منه رهنًا عوض
الغرباء * من يبارك قريبه بصوت عظيم باكرًا
يشابه من يلعن * السقف الذي يقطر في يوم
البرد . والامراة المخاصمة هما شيءٌ واحدٌ * من يخبيها
يخبئ الريح . ودهن يمينه يدعو * الحديد يحدّ
الحديد . والانسان يحدّ وجه رفيقه * من حفظ تينة



ياكل اثمارها. ومن حفظ سيده أُكرِم * قلوب
الناس ظاهرة للحكماء. كما ان وجوه الناظرين تتلألأ
في الماء * الجحيم والهلاك لايشبعان. وكذلك عيون
الناس * تُجرَّب الفضة بالاحماء والذهب في الكور.
وكذلك الانسان بفم الذين يمدحونه * ان دققت
الجاهل في الهاون كما تدقّ الحنطة بالمدقة. فولا بذلك
تنزع منه جهالته * اعرف رعيتك معرفةً بليغة.
وثبّت قلبك على قطعانك * فان العزّ والاقتدار
ليس لك مدى الدهر. وهل التاج من جيل الى
جيل * انفتحت المروج وظهر العشب الاخضر.
وجُمع الحشيش من الجبال * الغنم للبوسك.
والمعزى ثمن الحقل * اكتفِ بلبن المعزى لطعامك.
ولحاجة بيتك ولقوت اماايك * المنافق يهرب

من غيران يُطرَد . والمقسط مثل الاسد يكون
مطمئنّاً بلا خوف * من اجل خطايا الارض
صارت روساؤها كثيرين . ولاجل حكمة الانسان
ومعرفة الاشيا المقولة تكون حيوة الرئيس طويلة *
الرجل الفقير الذي يثلب فقيراً غيره شبيه المطر
الشديد الذي منه ياتي الجدب * الذين يهملون
الشريعة يمدحون المنافق . والذين يحبون الشريعة
يقاومونه * الناس الاشرار ما يعرفون الانصاف .
والطالبون الرب يفقهون كل شياً * المسكين
السالك في الصدق افضل من غنيٍّ سالكٍ في
طرق معوجة * من يحفظ الشريعة فهو ابن حكيم .
والذي يراعي الاشراه يهين اباه * من يكثر ثروته
بكثرة الربا والاستغنام سيجمعها من يرحم المساكين *

من يُمِلْ اذنيه لِئلا يسمع الشريعة . فذلك ستُرذَل
صلوته * من قاد المستقيمين الى طريقة ردية . فذاك
سيسقط في هلاكه والودعاءُ يملكون امواله *
الانسان الموسر حكيم عند نفسه . والفقير اللبيب
يفحص عنه * في ابتهاج المقسطين مجد كثير . وفي
ملك المنافقين يكون هلاك الناس * من يكتم
اثامه لا يرتشد . ومن يقرّ بها ويتركها فهو يرحم *
مغبوط الانسان الذي يخشى كل حين . والقاسي
القلب يسقط في الاسواء * اسد زاير ودب جايع
هو الرئيس المنافق على الشعب الفقير * الرئيس
الناقص الفطنة يقهر كثيرين ظلماً . ومن يبغض
البخل فيعيش زماناً طويلاً * الانسان الذي يظلم
على دم نفس وان هرب حتى الى الجب لا يحتمله

احد * السالك بالسذاجة يخلص . والسالك في طرق ملتوية يسقط بغتةً * من يعمل ارضه سيمتلئ خبزًا . ومن يطلب البطالة سيمتلئ فقرًا * الانسان الامين يُمدَح كثيرًا . ومن يحرص ان يستغني فلا يكون زكيًّا * المحاباة في القضاء لاتصلح . لانه بكسرة خبز يحاد عن الحق * الرجل الذي يحرص ان يستغني عينه شريرة . وهو لايعلم ان الفقر سيدركه * من يوبخ انسانًا سيجد نعمةً من عندهِ اكثر ممن يمكره بلسان لطيف * من يغتصب اباه او امه ويظنّ انه ما يخطئ بذلك فذاك شريك الرجل القتول * من يفتخر يهيج الخصومات . ومن يتوكل على الرب فسيشفى * من يتوكل على قلبهِ فذاك جاهل . ومن يسلك بحكمةٍ فهو يخلص * الذي يعطي المسكين



لايحتاج . والذي يهين متضرعًا يحتاج حاجةً * في
نهوض المنافقين تختفي الناس . وفي هلاك اوليك
تتكاثر الابرار * الانسان الذي بعنق غليظ يهين
من يوبخه سياتي عليهِ الهلاك بغتةً وليس له شفاءٌ *
اذا تكاثر المقسطون فالشعب يسرّ . والمنافقون اذا
ترآسوا ينتحب القوم * الانسان اذا احب الحكمة
يسرّ اباه . ومن راعى الزواني يضيع ثروته * الملك
العادل يقيم شان البلدة . والبخيل ينقضها * الانسان
الذي يكلم صديقه كلامًا لطيفًا بالمكر يبسط شبكة
لخطواتهِ * الرجل الاثيم الخاطئ يقع في الفخ . والبار
يتهلل ويفرح * المقسط يعرف علة المساكين .
والمنافق ما يفقه علمًا * الناس المفسدون احرقوا
مدينتهم . والحكماءُ كفّوا الغضب * الانسان الحكيم

ان خاصم الجاهل بالغضب او بالضحك فلا يجد
راحة * الناس المشاركون الدماء يمقتون الصالح.
والمستقيمون يطلبون نفسه * الجاهل يظهر جميع
افكاره. والحكيم يتمهل ويتاخر * الملك اذا اطاع
كلاماً كاذباً فجميع الذين تحت يده منافقون *
المسكين والمرابي يتلاقيان. والرب مضيء على
كليهما * الملك الذى يحكم للمسكين بالحق ينتصب
كرسيه الى الابد * العصا والتوبيخ يمنحان حكمة.
والصبي الذي يترك الى ارادته يخزي امه * اذا كثر
المنافقون كثرت الخطايا. والمقسطون ينظرون
هلاكهم * ادب ابنك فيسرك. ويمنح نفسك تنعماً *
اذا لم تكن الرويا يتبدد الشعب. ومن يحفظ
الشريعة فهو مغبوط * العبد لا يؤدب بالاقوال.



لانه وان فهم ما تقول لا يجاوب * اذا رايت انسانًا عجولاً في اقواله فالرجاء منه جهالةٌ ولا ادبٌ * من ربّى عبده في الدلال منذ صبايه. فاخيرًا يكون ماردًا عليه * الرجل الغضوب يهيج الخصومات. والانسان السخوط يميل الى الخطية سريعًا * المتكبّر يتبعه الاتضاع. والمتضع الروح تقيمه الكرامة * من يقاسم السارق يمقت نفسه. فيسمع المستحلف ولا يقرّ * من خاف الانسان يسقط سريعًا. ومن توكّل على الرب ينهض * كثيرون يطلبون وجه الرئيس. والقضاءُ من الرب لكلٍ منهم * يرذل الصديقون الانسان المنافق. ويرذل المنافقون الذي هو في طريقٍ مستقيمٍ

هذه اقوال الجامع بن القاي والرويا التي
تكلم بها الرجل الذي الله معه · واذ كان الله معه ايده
فقال * الا انني اوفر غباوةً من جميع الناس ·
وليست فيَّ فطنة الناس * لم اتعلم حكمة ولا عرفت
معرفة الاطهار * من صعد الى السماء ونزل · ومن
قبض الريح في كفيهِ · ومن حقن المياه كانها مجموعة في
ثوب · ومن اقام كافة اطراف الارض · ما اسمه وما
اسم ابنهِ ان كنت عرفت ذلك * اقوال الله كلها
طاهرة وهي ترس للمتوكلين عليها * لا تزيدنَّ في
اقوالهِ شيًا · ليلا يوبخك وتصير كاذبًا * شيين
اطلب منك · فلا تمنعني قبل وفاتي * الباطل
والكلام الكاذب اجعلهما بعيدًا مني · فقرًا وغنى
لا تعطني بل رتّب لي ما احتاج اليهِ لمعيشتي * لكيلا



اشبع فانقاد الى الكفر واقول من هو الرب. او
افتقر فاسرق واحلف باسم الاهي باطلاً * لا تشكُ
العبد امام سيدهِ. لكيلا يلعنك فتبيد * جيلٌ
يلعن اباه ولا يبارك امّه * جيلٌ يعتقد نفسه صالحًا.
ولا يتنقّى من نجاستهِ * جيلٌ له عينان مرتفعتان
واجفانه عالية * جيلٌ اسنانه سيوف واضراسه
سكاكين. لياكل المساكين ويبيدهم من الارض
والفقراء من بين الناس * العلَق له ابنتان تقولان
اعطِ اعطِ. ثلثة لا تشبع والرابع لا يقول كفاني *
الجحيم والرحم العاقر والارض العطشانة ونار لا
تقول يكفي * العين الزارية علي ابيها والمهينة امها
تنخصها غربان الاودية وتاكلها فراخ النسور * ثلثة
اشيا عسرة عليَّ. والرابع لست اعرفه * طريق

النسر في السماء. وطريق الحيَّة على الصخرة. وطريق
السفينة في البحر. وطريق الانسان في حداثته *
كذلك طريق الامراة الفاسقة. اذا اكلت تمسح
فمها وتقول اني ما عملت شيًا قبيحًا * بثلثة امور تهتزّ
الارض. والرابع ما يمكنها احتماله * العبد اذا تملك.
والجاهل اذا امتلأ من الاطعمة * والامراة الممقوتة اذا
تزوّجت. والعبدة اذا ورثت مولاتها * اربعة اشيا
حقيرة في الاض. لكنها اوفر حكمةً من الحكماء *
النمل قوم لا قوة لهم ولكن يعدّون منذ الصيف
طعامهم * والارانب امة ضعيفة ولكنها تجعل منازلها
في الصخور * والجراد جيش لا ملكَ له ولكن يخرج
جميعه باحسن ترتيبٍ * والعنكبوت يمسك بيديهِ
ويسكن في قصور الملوك * ثلثة اشياء تمشي مشيًا

حسنًا . والرابع يعبر عبورًا جميلاً * الاسد الذي
هو اوفر قوة من كل البهايم ولايخشى من لقاء احد *
والفرس المشدود وسطه . والكبش . وملك ليس
له مقاوم * من الناس من ظهر جاهلاً بعد
ارتفاعه . فانه لو يعلم لوضع يده على فمه * عصر
الثديين يخرج الحليب . وشدُّ الانف يخرج دمًا .
وتهييج الغضب يجلب الخصومات

اقوال لموايل الملك والرويا التي ادبته فيها
امه * ما هو يا ابني . ما هو يا ابن حشاي . ما هو يا
ابن ندوري * لاتعط ثروتك للنساء . ولااموالك
لهلاك الملوك * ليس للملوك يا لموايل ليس للملوك
شرب الخمر . ولا للروساء شرب المسكر * لئلا يشربوا

ويغفلوا عن الاحكام . ويغيروا حجة بني الفقر *
اعطوا المسكر للحزانى . والخمر للذين هم في مرارة
النفس * ليشربوا وينسوا ضيقهم . ولا يذكروا
وجعهم من بعد * افتح فاك للاخرس . ولحجة جميع
اليتامى * افتح فمك وانصف بالعدل . واقضِ
للبايس والفقير * الامراة الحريصة من يجدها . فهي
افضل من الحجارة الكريمة * قلب رجلها يطمئنّ
بها . ولا يحتاج الى غنايم * تردّ عليهِ الخير لا الشر
طول عمرها * تطلب الصوف والكتان . وتعمل
بصناعة يديها * تصير كمركب تاجر . ومن بلدة
بعيدة تجمع خبزها * تقوم في الاسحار وتمنح اهل
منزلها لحمًا واطعمة لاماها * لما ترى فلاحة تبتاعها .
ومن اثمار يديها تنصب كرمًا * تشدّ بالنشاط

حقويها . وتقوي ساعديها * تذوق وترى ان تجارتها
جيدة . ولا ينطفي طول الليل سراجها * تمدّ يدها
الى الاعمال الشديدة . وتاخذ اصابعها المغزل *
تفتح يدها الى الفقير . وتمدّ كفيّها الى المسكين * لا
لا يهتم اهل منزلها ببرد الثلج . فانهم جميعهم لابسون
ثيابًا مضاعفة * تعمل لنفسها ثوبًا موشّى . والبزّ
والبرفير لباسها * فيصير رجلها مشهورًا في الابواب .
اذا جلس مع شيوخ الارض * تصنع منديلاً
وتبيعه . وميزرًا وتعطيه للتجار * تكتسي العزّة
والبهآء . وتفرح في اليوم الاخير * تفتح فمها للحكمة .
وشريعة الرأفة في لسانها * تتامل في طرايق بيتها .
وما تاكل خبز الكسل * تنهض اولادها وتباركها .
ورجلها يمدحها * بنات كثيرات ملكن الغنى . وانتِ

استعليتِ عليهن جميعًا * الجمال كاذب والحسن
باطل. اما الامراة المتقية الرب فهي تُمدَح *
اعطوها من اثمار يديها. وتمدحها
في الابواب
اعمالها

م

طبع في بيروت سنة ١٨٤٢ مسيحية












ULB Halle
3/1
001 352 636



